



إعلان مناقصة عراقية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

شركة مصفاة البصرة / بصره / العراق (م.ع)

عدد: ١٢٤٤٤
٥٠٠٩١٤

General Address
Ministry of Oil
Sulaybiyah Company
Iraq
Baghdad

Sulaybiyah Refineries Company. One of the Iraqi institutions of interest of oil companies for the bid listed below so we urge anyone with participation to bid whose type is the legal mentioned below conditions coming to our company headquarters which located in Iraq Subdivision Bagd to get a copy of required documents. For more details the bid amount is (100,000 IQD.) only (100 Thousand thousand Iraqi dinar) to bid No.(80192629). This amount will not be refundable just in case rejected bid, in any case, although the method of implementation, the bids should be kept in 3 envelopes (technical & commercial offer) put in before One o'clock PM On (13/10/20) and in case the closing day was official holiday then the closing date will be on the first official working day after the date of a holiday. Winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that no special consideration will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarters. For the 10 clock AM On Tuesday (10/10/2020) One O'clock PM) with presence of specialist in 10 AM.

عن شركة المصافي البصرة (م.ع) في بغداد تطرح وزارة النفط مناقصة عامة الاسمية الطرعية فاصصها ابناء فني براعين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مزاجحه نوع الشركة الكامل في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي . لاسلام لسته من جدول المواصفات والشوائب المطلوبة مغلف سنغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقى للمنافسة العرفيه (١٠٠٩١٤) غير قابل للرد الا في حال الغلها او تغيير الشوب تنفيذها على ان يتم تسليمه اعطاء - الفنيه والتجارية - ظرف مغلف بخر سميها في بخر شرفها قسم العلاقات العامة الاستعلام الخارجيه. اوجه الفتح و لمر الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ١٣ / ١٠ / ٢٠ في حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون تاريخ النطق في اول يوم رابع رسمي في تاريخ العطلة او الحظر وسجل من تعالج بيتهذه المناقصة اجوز نشر الاعلان والرسوم القانونية . غما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابه على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الضحلال في الساعة العاشرة صباح من يوم الثلاثاء الموافق ١٠ / ١٠ / ٢٠ . والغاية الواحدة ظهيرا وبحضور المختصين المطلوبه العرفيه الاعلان

Table with 2 columns: Field and Value. Fields include Bid No (80192629), Subject (Sales Value), Requirements (Identification Chamber of Commerce, Company Registration documents, Cash time), Estimated Cost (29,000,000), Delivery Period (180), and Budget Type (Operation Budget).

Table with 2 columns: Field and Value. Fields include Bid No (80192629), Subject (Sales Value), Requirements (Identification Chamber of Commerce, Company Registration documents, Cash time), Estimated Cost (29,000,000), Delivery Period (180), and Budget Type (Operation Budget).

- 1. Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the sponsor company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- 2. Submitting a bid bond amount (S\$ 735,000) three million seven hundred and thirty five thousand dollars for bid \$M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that its nature than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- 3. Clearance of Income tax valid up for year 2020 (reduced copy) by company or office name except the foreign companies which have not tax Representation in Iraq

- ١- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصدرة ملون) تالفا لعام ٢٠٢٠. وتوافق السجل من حيثها شهادة تأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان تبرر الهوية الاصلية على يدو الاشتراك . اما بخصوص الشركات الاجيبية فالوثائق المقدسه من عليها يجب ان تكون مصدقة من قنر وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله يتوجب ان يكون التحويل مصادقا من قبل الشركة المصدرة ويكون مويدا من قبل السفارة العراقية في بلد التصنع لعام ٢٠٢٠ . وعلى ممثل الشركة تقديم ما يثبت تحويله لشراء وتلقي الطلبيه.
- ٢- تقديم ضمانات اوليه ببلغ قدره (٣.٧٣٥.٠٠٠) فقط ثلاثة ملايين وسبعمائه وخمسة وثلاثون دينار عراقى للاشتراك في المناقصة ابتداء . ويشر اسم مقدمه العطاء او وكيله في سجله الرسمي بمرط عند مضمي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مسبق مسقط صياحه من مصرف دولي مصر او خطاب ضمان صادر من مصرف دولي او اى مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصرف العامل اليها في وثائق المناقسه.
- ٣- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (reduced copy) by company or office name except the foreign companies which have not tax Representation in Iraq

1. Procurement authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted (under the name of authorized manager)

2. An electronic or Purchasing bid documents (original copy)

3. Submit a separate envelope containing the company documents in a folder copy, and a separate envelope contain commercial bid documents.

4. The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WITH THE LOCAL POLICE IN SRG - RMH and any bid which not attached the security permit will be refused

5. and The Required conditions listed below are considered as Mandatory of the contract

1. The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate

2. The contract can be sold or waived to another contractor, it proven it shall be considered struck and shall take legal proceeding against him.

3. The bidder should be quitted computer and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidder, the committee has the right to exclude any bid when by hand the bidder should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.

4. The certificate of origin must be authenticated by the competent local authorities in the country of origin.

5. The goods shall be subject to inspection by inspectors appointed at Kinn. Al Fookal Co., U.A. Rheinland, SGS, A.C.C. (Lands Register, Intertek Global, Bureau Veritas)

6. Some of the bids and a number of (a bank) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria

7. The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 50 of 1977 and Iraqi laws in force.

8. The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of governmental contracts No 2 of 2014, the regulations attached thereto and the Council the qualifying and consideration of the granted exemption to our country to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No (14) 2019

9. The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil excepted the banks referred to in the tender documents.

10. The bidder must confirm his name, company and address, exact residence address, telephone numbers and e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.

11. The company has not obligated by accepting lower bids

12. Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The container shall be ready to be used to the material before the transport or packing process.

1. الوثيقة أو الترخيص أو وثائق الترخيص المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورهما بالشقيه للطلبات المقدمة بغير اسم المدير المفوض .

2. أرشاق وضرب شراء وثائق المتخصصة نسخة (أصله)

3. تقديم طرف مفصل بضم (وثائق الشركة) بصورة صور بصيغة الـ (طرف مفصل) لشرح العرض الفني وطرف مفصل آخر لشرح العرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .

4. على الشركات والمكاتب التي تزود الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية وفرع صلاح الدين لشرح استكمال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه ستورفرض اي عطاء غير مرافق معه التصريح الامني .

5. تعتبر الشروط المطلوبة وبسراحة جزء لا يتجزأ من العقد

1. يتد توفيق العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض او من يحلوه

2. لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية التي منحها اخر وفي حال ثبوت ذلك بعد تباكلا وتنكح الاجراءات القانونية بحقه .

3. على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتغير جدول الكميات بانسداد او بتكامل مطبوع في فقرات جدول المواصفات ذاتيه من الحد والتشطيب وسننق واتسج بوفعه وسننومة على جميع صفحات العطاء من قبل استقده وان يقدم العطاء في طرف مغلق تحت عليه رقم المناقصة وموضوعها كحد ورتب في الاعلان .

4. يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن (بلدا التصدير) .

5. يكون محض ايضا مع من في الشركات الخاصة ()

Rma. Al Fookal Co., U.A. Rheinland, SGS, A.C.C., Lands Register, Intertek Global, Bureau Veritas
(المناقصة اعلاه)

6. يتم الدخال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لخصم دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط تعبير التاجر .

7. العقد حصص للتصديقات ونظام الرسوم الماليه وقانون تحصيل اذيون الحكومية رقم 56 لسنة 1967 والقوانين العراقية المنفرد .

8. تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 وانسوابط المنحة بها والوثائق القياسية ومعايير التاجر مع مراعاة الاستثناء المنسوح لتزكك بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (10%) من الخلفة الحصصية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المنسرفم (1) لسنة 2019 .

9. يتزدم من تحال ببعده المناقصه بتقدير كفايه حصل المنك سنة (5 %) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف يعتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المنسار اليها في وثائق المناقصة .

10. على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الفعلي ورقم هوائيه ذمعه بالشرطي الرسمي المنك وبسئل دقيق وواضح مع ارفاق صورة عن المستندات الشخصية

11. الشركة غير مسرمة بتناول وطا الامتياز .

12. يكون تخليف وتعبئة المواد المتعقد عليها حسب المواصفات المتسندة للتخليف والتعبئة . ويحصل المجهز كافة الاطرار التي تعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التخليف والتعبئة .

- 13. The currency stipulated in Iraq is not considered a reason to renounce or amend contractual obligations and must be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14. The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be renegotiated.
- 15. The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, publication criteria.
- 16. Any delay penalties shall be calculated according to equation described in paragraph (22) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17. Cancellation of the bid bond of the company that is struck.
- 18. Any applications relating to changing specifications, origins or materials after signing the contract cannot be accepted.
- 19. The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the error and the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20. The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock (P.M) except the public holidays.
- 21. Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
- 22. The bid should be valid for (120) days from the closing date; the expiration and any reservation shall be disregarded.
- 23. All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al Din - Baqub at (until one clock) to the day following the closing.
- 24. The authorized Director of contractor company must be an employee or in charge of general services in Iraq.
- 25. Our company has the right to grant the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 26. Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 27. All participants should be view the standard conditions herein their bid, stamp it and attached with the submitted tender.
- 28. To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site: www.nrc.oil.gov.iq or www.nrc.oil.gov.iq or contact us at the following E-mail address: info@nrc.oil.gov.iq
- 29. To copy the (1) to look message of our commercial bids.
- 30. The advertisement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancy between the Arabic version shall triumph.

- 13- لا يعتبر النظر في الامتن في العراق سبباً للتخمس من الالتزام التعاقدية ويمكن اخذ بنظر الاعتبار لتعديل مدة العقد.
- 14- يعتبر مبلغ الامانة قطعياً ولا يجوز التفاوض عليه.
- 15- يفرض بمقدار العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة وشايفي التامير المطلوبة.
- 16- بعد احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم (22) من الشروط الخاصة.
- 17- تتم مصادرة الضمانات الاولية للشركة الناقصة.
- 18- لا يمكن قبول او طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او الماتريز الا بعدة بعد توقيع العقد ولا يطر بوقتاً طلباً.
- 19- للحظة اعمال اي عطاء في حانة وجود الاخطاء في الاسعار او الحك او الشطب او التصحيح او التعديل حتى وان كان المتكدر او طفا الاسعار في المنافسة.
- 20- يكون القسط والاشتراك على المنافسة في ثلاثة ايام الاسبوع على اوسى الجمعة والسب والحدس الرئيسية والفنية المساعدة الواحدة بعد الظهور.
- 21- الاحتفاظ بنسبة (10%) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم مراءة ذممة من الهيئة العامة للضرائب والجمارك الشركات العراقية والاجنبية.
- 22- يعتبر العطاء نافذاً لمدة (120) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويمنع اي تعهد على ذلك فون صلجة الى ابلاغ الشركة المستفظة.
- 23- يمكن كافة الشركتين بالمناقصة او سائلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة بصافي التمتع اكل في محافظته صلاح الدين / قضاء بيجي في ساد الساعة الثالثة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة.
- 24- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقد موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق.
- 25- لشركتنا الحق في الغاء المناقصة اعلان في اي مرحلة من مراحلها بدون تعهد او تعهد سئله او قانونية.
- 26- لشركتنا الحق في تعديل ميزان على المناقصة اعلاه في حال وجود اخطاء مستند على ذلك.
- 27- عن المفترضين بدقة الاجل على الشروط الفنية المرجفة مع الاعلان ومطابها من فلكم وخطمها بركة الشركة ورفعها مع العطاء.
- 28- للاطلاع على جدول المواصفات والكميات المطلوبة يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.nrc.oil.gov.iq او www.oil.gov.iq او مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي: info@nrc.oil.gov.iq
- 29- و الشايفي شروط التامير التي من برك حافظة معكم.
- 30- هذا الاعلان بحسب بلغتي العربية والانجليزية، ان كان هناك اي تناقض بين السختين بحسب اعتماده المساعدة العربية... مع التفسير.

